GB

DE

FR

NL

DK

NO

FI

SE

CZ

ES

IT

HU

PL

PT

RO

SK

© Inter IKEA Systems B.V. 2011

AA-509053-2

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
NORSK	14
SUOMI	16
SVENSKA	18
ČESKY	20
ESPAÑOL	22
ITALIANO	24
MAGYAR	26
POLSKI	28
PORTUGUÊS	30
ROMÂNA	32
SLOVENSKY	34

IMPORTANT RE-TAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

Protect your outdoor furniture
Wood is a material that reacts on weather conditions. Although pretreated with water-based glazing paint at the manufacture, wood may swell or dry out if exposed to rain and sun, resulting in formation of cracks. This can be minimised by simple and regular maintenance and doesn´t affect durability or function of the furniture.

Care and cleaning
In daily use, try to keep the furniture clean and dry. If the furniture has been standing outdoors for some time, clean it well before re-glazing. The best method is to wash and scrub with water and a mild cleaner. If necessary, sand the surface with fine sandpaper. Flush and leave to dry thoroughly before applying a new coat of glaze.

Storing
When not using the furniture for some time,

lean it so the water can easily come off the surface. When the outdoor season is over, store the furniture in a cool place indoors, or protect it from the elements to retain its good condition. It´s also important to tighten all screws and fittings now and then.

WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

Sommermöbel schützen
Holz reagiert auf wechselnde Wetterverhältnisse, selbst wenn es beim Hersteller mit einer Schutzlasur auf Wasserbasis behandelt wurde. Durch Regen oder Sonne kann Holz aufquellen oder austrocknen. Die dadurch möglicherweise auftretende Rissbildung beeinträchtigt Haltbarkeit oder Funktion der Möbel nicht. Das Risiko der Rissbildung lässt sich durch regelmäßige einfache Pflege minimieren.

Reinigung und Unterhalt
Die Möbel möglichst sauber und trocken halten. Vor dem erneuten Lasieren sollten Möbel, die einige Zeit im Freien gestanden haben, sorgfältig gereinigt werden. Am besten mit mildem warmem Seifenwasser abwischen oder abbürsten. Wenn nötig, die Oberfläche mit feinem Sandpapier anschleifen. Abwaschen und gut trocknen lassen, bevor eine neue Lasurschicht aufgetragen wird.

Aufbewahrung
Wenn die Möbel längere Zeit nicht benutzt werden, sollte man sie schräg stellen, damit Wasser ungehindert ablaufen kann. Nach der Sommersaison die Möbel drinnen an einem kühlen Ort lagern oder anderweitig vor Witterungseinflüssen schützen. Das erhöht die Haltbarkeit. Wichtig ist auch, dass Schrauben und Beschläge ab und zu nachgezogen werden.

IMPORTANT. A CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTIVEMENT

Protégez votre meuble d'extérieur
Le bois est un matériau qui réagit aux conditions climatiques. Bien qu'il ait été prétraité en usine avec une lasure à base d'eau, le bois est susceptible de gonfler ou de se dessécher s'il est exposé à la pluie et au soleil, ce qui peut provoquer des fêlures. Ce risque peut être réduit grâce à un entretien simple et régulier mais n'affecte nullement la durabilité ou la fonctionnalité du meuble.

Entretien et nettoyage
Au quotidien, essayez de garder le meuble propre et sec. Si ce dernier est resté à l'extérieur durant un certain temps, nettoyez-le soigneusement avant de lui appliquer une autre couche de lasure. La meilleure façon de procéder consiste à laver et frotter le meuble à l'aide d'eau et de nettoyant doux.

Si nécessaire, poncez la surface avec du papier de verre fin. Rincez et laissez sécher entièrement avant d'appliquer une nouvelle couche de lasure.

Rangement
Lorsque le meuble n'est pas utilisé pendant un certain temps, inclinez-le afin que l'eau puisse facilement être évacuée de la surface. A la fin des beaux jours, rangez le meuble dans un endroit tempéré à l'intérieur ou protégez-le contre les éléments afin qu'il demeure en bon état. Il est important de resserrer les vis et ferrures de temps en temps.

BELANGRIJK, BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN

Bescherm je tuinmeubels
Hout is een materiaal dat wordt beïnvloed door het weer, ook al is het door de fabrikant voorbehandeld met beschermende lazuur op waterbasis. Door regen en zon kan het hout opzwellen of uitdrogen, wat resulteert in barsten. Dit kan worden beperkt door eenvoudig en regelmatig onderhoud en heeft geen invloed op de houdbaarheid of functie van het meubel.

Reinigen en onderhoud
Probeer het meubel schoon en droog te houden. Als het meubel een tijdje buiten heeft gestaan, maak het dan goed schoon voordat je het opnieuw lazuurt. De beste methode is om het meubel met water en een milde zeepoplossing af te nemen of te schrobben. Het oppervlak indien nodig met fijn schuurpapier schuren. Het meubel

afspoelen en goed laten drogen voordat je een nieuwe beschermende laag lazuur aanbrengt.

Opbergen
Als je de meubels een tijdje niet gebruikt, zet ze dan schuin neer, zodat het water eraf kan lopen. Als het tuinseizoen voorbij is, zet de meubels dan op een koele plaats binnen of bescherm ze tegen weer en wind, dan gaan ze langer mee. Het is ook belangrijk om schroeven en beslag af en toe aan te draaien.

VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG BRUG. LÆS OMHYGGE-LIGT.

Beskyt dine udendørsmøbler
Træ reagerer på vejrforhold. Selvom træ-møbler er forbehandlet med vandbaseret bejdse fra fabrikken, kan træ udvide sig eller tørre ud, hvis de udsættes for regn eller sol, og det kan få træet til at revne. Revnedannelse kan minimeres med enkel og jævnlig vedligeholdelse og påvirker ikke møblernes holdbarhed eller funktion.

Vedligeholdelse og rengøring
Sørg for at møblerne rengøres grundigt. Hvis møblerne har stået ude i et stykke tid, skal de gøres grundigt rene, før du be-handler dem med bejdse igen. Det bedste er at vaske og skure dem med vand og et mildt rengøringsmiddel. Slib evt. overfladen med fint sandpapir. Skyl efter, og lad dem tørre helt, før du påfører et nyt lag bejdse.

Opbevaring
Hvis du ikke skal bruge møblerne i et stykke

tid, kan du stille dem skråt, så vandet nemt kan løbe af. Når udendørssæsonen er slut, skal møblerne opbevares køligt indenfor eller beskyttes mod vejr og vind, så bliver de ved med at være i god stand. Det er vigtigt at efterspænde alle skruer og beslag jævnligt.

VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFOR-MASJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

Beskytt utemøblene dine
Tre er et materiale som reagerer på vær-forholdene. Selv om det er gjennomtrukket med vannbasert lakk hos fabrikanten, kan treverket svelle eller tørke ut dersom det utsettes for regn og sol, og dette kan resul-tere i sprekkdannelser. Dette kan minimeres ved enkelt og vanlig vedlikehold og påvir-ker ikke møbelets slitestyrke eller funksjon.

Rengjøring og vedlikehold
Ved daglig bruk, forsøk å holde møbelet rent og tørt. Dersom møbelet har stått utendørs over noe tid, rengjør det godt før du lakker det. Den beste metoden er å vaske og skrubbe med mildt såpevann. Om nødvendig, slip overflaten med et finkornet sandpapir. Skyll og la møbelet tørke godt før du påfører et nytt lag med lakk.

Oppbevaring
Når møbelet ikke brukes over tid, len det slik at vann enkelt kan renne av overflaten. Når utesesongen er over, lagre møbelet på et kjølig sted innendørs, eller beskytt det fra været for å holde det i god stand. Det er også viktig å etterstramme alle skruer og beslag en gang iblant.

TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Suojaa kesäkalusteesi
Puu on materiaali, joka reagoi herkästi sääoloihin. Puiset kesäkalusteemme on tehtaalla esikäsitelty vesipohjaisella suojamaalilla. Siitä huolimatta puu saattaa turvota kastuessaan tai kutistua altistuessaan voimakkaalle auringonpaisteelle. Tällöin puu saattaa halkeilla. Halkeamien muodostumista voidaan ehkäistä huolellisella hoidolla. Halkeamat eivät vaikuta kalusteen käytettävyyteen.

Hoito ja puhdistus
Huolehdi siitä, että kalusteet pysyvät puhtaina ja kuivina. Jos kaluste on ollut ulkokäytössä jonkin aikaa, puhdista se hyvin ennen öljyämistä. Suosittelemme puhdistamaan kalusteen pesemällä sen vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Tarvittaessa voit hioa pintaa hienolla hiekkapaperilla.

Huuhtele kaluste ja anna sen kuivua kokonaan ennen öljyämistä.

Varastointi
Silloin, kun kesäkalusteita ei käytetä, ne kannattaa asettaa kallelleen toisiaan vasten, jotta sadevesi ei pääse kerääntymään pinnoille. Syksyn saapuessa kalusteet kannattaa siirtää suojaan sateelta ja pakkaselta, mieluiten sisätiloihin. Näin ne ovat hyväkuntoisia vielä seuraavanakin kesänä. Myös ruuvit on syytä kiristää säännöllisesti.

VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

Skydda dina utomhusmöbler
Trä är ett material som påverkas av väderförhållanden, även om det är förbehandlat med vattenbaserad skyddande lasyr hos tillverkaren. Regn och sol kan få träet att svälla eller torka ut, vilket resulterar i sprickor. Detta kan minimeras genom enkelt och regelbundet underhåll och påverkar inte möbelns hållbarhet eller funktion.

Skötsel och underhåll
Försök att hålla möbeln ren och torr. Om möbeln har stått ute ett tag, rengör den väl innan du laserar den på nytt. Den bästa metoden är att tvätta eller skura av möbeln med vatten och en mild tvållösning. Vid behov, slipa ytan med ett fint sandpapper. Spola av och låt möbeln torka ordentligt innan du ger den ett nytt skyddande lager lasyr.

Förvaring

Om du inte använder möblerna på ett tag, kan du luta dem så att vatten enkelt kan rinna av. När utomhus-säsongen är över, förvara möblerna på ett svalt ställe inomhus eller skydda dem för väder och vind. Då håller de längre. Det är också viktigt att efterdra skruvar och beslag, då och då.

PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

Chraňte váš venkovní nábytek
Dřevo je materiál, který reaguje na povětrnostní podmínky. Ačkoli je nábytek ošetřen při výrobě glazurou na vodní bázi, může dřevo nabobtnat nebo vyschnout, pokud je vystaveno dešti a slunci, což může mít za následek praskliny. Tyto problémy můžete minimalizovat jednoduchým a pravidelným ošetřením a neovlivňuje odolnost a funkci nábytku.

Péče a čištění
Při každodenním používání se pokuste udržet nábytek čistý a suchý. Pokud stál nábytek nějaký čas venku, pečlivě jej před ošetřením glazurou očistěte. Nejlepším způsobem je umýt a vydrhnout jej vodou a jemným čistícím prostředkem. Pokud je to nezbytné, zbruste povrch jemným brusným papírem. Opláchněte vodou a nechte před nanášením glazury pořádně oschnout.

Skladování
Pokud nábytek nějakou dobu nepoužíváte,

nakloňte jej, aby mohla voda snadno téct z povrchu dolů. Jakmile je letní sezóna u konce, uložte nábytek na chladném, krytém místě uvnitř domu, nebo jej ochraňte před povětrnostními podmínkami, aby zůstal nábytek v dobrém stavu. Také je důležité pravidelně dotahovat všechny šroubky a kování.

IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENIDAMENTE

Protege los muebles de exterior
La madera es un material que reacciona a las condiciones climáticas. Aunque en la fábrica haya sido tratada con un tinte con base de agua, podría hincharse o secarse si se expone a la lluvia o al sol y que aparecieran grietas. Se puede reducir este riesgo, gracias a un mantenimiento sencillo y regular, pero no afecta a la durabilidad o funcionalidad del mueble.

Cuidados y mantenimiento
Intenta mantener el mueble limpio y seco a diario. Si el mueble hubiera estado en el exterior durante cierto tiempo, límpialo cuidadosamente antes de aplicarle otra capa de barniz. El mejor método es lavar y frotar el mueble con agua y una solución jabonosa suave. En caso necesario lija la superficie con papel de lija fino. Deja secar

por completo, antes de aplicar una nueva capa de barniz.

Almacenaje
Cuando el mueble no se utilice durante cierto tiempo, inclínalo para evacuar fácilmente el agua de la superficie. Cuando finalice el buen tiempo, guarda el mueble en el interior en un lugar templado o protégelo de los elementos para que se mantenga en buen estado. También es importante apretar los tornillos y fijaciones de vez en cuando.

IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Proteggi i tuoi mobili per esterni
Il legno è un materiale naturale sensibile alle diverse condizioni atmosferiche. Anche se è trattato in fase di produzione con lacca pigmentata trasparente a base di acqua, il legno può gonfiarsi o essiccarsi se viene esposto alla pioggia o al sole, formando delle fenditure. Questo rischio si può ridurre attraverso una manutenzione semplice e regolare e non influisce sulla durata o sulla funzione del mobile.

Pulizia e manutenzione
Tieni sempre il mobile asciutto e pulito. Quando lo lasci all'aperto per un certo periodo, puliscilo bene prima di trattarlo nuovamente con la lacca pigmentata trasparente. Il metodo migliore consiste nel lavare e strofinare il mobile con acqua e un detergente poco concentrato. Se necessario, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine, lavala con un getto d'acqua e lascia asciugare bene prima di applicare un nuovo strato di lacca pigmentata trasparente.

Dove riporre il mobile
Quando non usi il mobile per un certo periodo, inclinalo in modo che l'acqua defluisca facilmente dalla superficie. Al termine della stagione estiva, riponi il mobile in un luogo fresco, al chiuso, oppure proteggilo dagli agenti atmosferici per conservarlo in buone condizioni. È importante anche serrare tutte le viti di tanto in tanto.

FONTOS MEG-ŐRIZNI: FIGYELME-SEN OLVASD EL!

Védd a kültéri bútoraidat!
A fa olyan anyag, melyet befolyásolhat az időjárás. Annak ellenére, hogy a gyártók vízbázisú lakkal kezelik a bútorokat, a fa megduzzadhat vagy kiszáradhat nap vagy eső hatására, ami deformálódásból eredő repedéseket okozhat. Ezt megelőzheted, ha rendszeresen karbantartod, így a bútor megőrzi a tartósságát és funkcionalitását.

Ápolás és tisztítás
A napi használat során próbáld meg tisztán és szárazon tartani a bútort. Ha a bútort kültéren használtad, gondosan tisztítsd le mielőtt újra felületkezeled. Lejobb, ha mosószeres vízzel átdörzsölöd és lemosod. Szükség esetén finom csiszolópapírral is átcsiszolhatod. Öblítsd le és hagyd teljesen kiszáradni, mielőtt új réteg felületkezelő anyagot viszel fel a felületre.

Tárolás
Ha hosszabb ideig nem használod a bútort, döntsd meg, így a víz könnyen lefolyik a

felszínéről. Az ősz beköszöntével, tárold a bútort hűvös helyen beltéren, vagy olyan helyen, ahol védve van az elemektől és megőrizheti jó állapotát. Szintén fontos, hogy szezon előtt és után megszorítsuk az összes csavart.

WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Chroń swoje meble ogrodowe
Drewno jest materiałem podatnym na działanie warunków pogodowych. Pomimo wstępnego zabezpieczenia powierzchni mebli bejcą wodną, drewno, z którego wykonano meble może napęcznieć lub popękać w skutek działania deszczu i promieni słonecznych. Można temu zapobiec poprzez proste i regularne zabiegi pielęgnacyjne, które nie wpłyną na trwałość i funkcjonalność mebli.

Zachowanie czystości
Korzystając z mebli codziennie, staraj się, by były czyste i suche. Jeśli meble przez dłuższy czas stały na zewnątrz, przed kolejnym bejcowaniem dokładnie je umyj. Najlepiej myć meble wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. W razie konieczności przetrzyj powierzchnię mebli drobnoziarnistym papierem ściernym. Opłucz i pozostaw do wyschnięcia. Następnie pokryj bejcą.

Przechowywanie
Jeśli nie korzystasz z mebli, przechyl je w taki sposób, by woda mogła swobodnie z nich spływać. Po zakończeniu sezonu, przechowuj meble w chłodnym pomieszczeniu lub zabezpiecz przed szkodliwym działaniem czynników pogodowych. Regularnie sprawdzaj i dokręcaj wszystkie śruby.

IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

Proteger os móveis de exterior
A madeira é um material que reage às condições climatéricas. Ainda que tenha sido tratada na fábrica com verniz à base de água, a madeira poderá inchar ou secar se exposta à chuva ou ao sol, resultando no aparecimento de fendas. Pode reduzir-se este risco através de uma manutenção simples e regular, que não afecta a durabilidade ou função dos móveis.

Manutenção e limpeza
No dia-a-dia, tente manter os móveis limpos e secos. Se os móveis estiveram no exterior durante algum tempo, limpe-os cuidadosamente antes de lhe aplicar uma nova camada de verniz. O melhor método é lavar e esfregar os móveis com água e detergente suave. Caso seja necessário, lixe a superfície com uma lixa fina. Deixe

secar por completo antes de aplicar o verniz.

Arrumar
Quando os móveis não são utilizados há algum tempo, incline-os para retirar facilmente a água da superfície. Quando o bom tempo chegar ao fim, guarde os móveis no interior, num lugar ameno ou protega-os dos elementos climatéricos para que se mantenham em bom estado. Também é importante apertar todas as ferragens de vez em quando.

IMPORTANT! Citeşte cu atenţie şi păstrează pentru referinţe ulterioare.

Protejează mobilierul pentru exterior! Lemnul este un material care reac□ionează la condi□iile climaterice. Chiar dacă este pretratat de producător cu o vopsea pe bază de apă, lemnul se poate umfla sau usca, dacă este expus la soare sau la ploaie şi se pot forma crăpături. Aceste lucruri pot fi minimizate prin îngrijire regulată iar durata de viată sau func□ionalitatea nu vor fi afectate.

Între□inere şi cură□are
În timpul utilizării zilnice, încearcă să păstrezi mobilierul uscat şi curat. Dacă mobilierul a stat în exterior o perioadă de timp, cură□ă-l înainte de a-l lăcui. Cea mai bună metodă este aceea de a-l spăla şi a-l freca cu apă şi o solu□ie blândă pentru cură□are. Dacă este necesar, şlefuieşte-l cu o hârtie abrazivă fină. Clătește și lasă apoi la uscat înainte de a aplica un strat nou de lac.

Depozitare
Atunci când nu folosești mobila o perioadă de timp, înclin-o astfel încât apa să se scurgă de pe suprafa□a ei. Atunci când sezonul pentru mobila de exterior s-a încheiat, depozitează mobilierul în interior, într-un loc răcoros sau protejează-l pentru a-l păstra în stare bună. Este important ca din când în când să mai strângi șuruburile.

DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ. POZORNE PREČÍTAJTE.

Starajte sa o svoj záhradný nábytok
Drevo prirodzene reaguje na poveternostné podmienky. Aj keď je z výroby ošetrené lakom na báze vody, ak je vystavené dažďu a slnku, môže napučať, prípadne sa na ňom môžu vytvoriť pukliny. Tento efekt sa dá minimalizovať jednoduchou a pravidelnou údržbou a nemá vplyv na trvácnosť či funkčnosť nábytku.

Starostlivosť a čistenie
Pri bežnom dennom používaní sa snažte nábytok udržiavať čistý a v suchu. Ak bol nábytok nejaký čas umiestnený vonku, pred preleštením ho starostlivo vyčistite - najlepšie vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Ak je to potrebné, prebrúste ho brúsnym papierom, opláchnite a pred aplikáciou leštidla nechajte vyschnúť.

Uskladnenie
Ak nábytok nejaký čas nepoužívate, oprite ho, aby voda z jeho povrchu stekala. Po sezóne nábytok uskladnite na chladnom mieste v dome, prípadne ho aspoň ochráňte pred poveternostnými vplyvmi, aby sa uchoval v dobrom stave. Dôležité je tiež občas skontrolovať a utiahnuť skrutky a kovania.